

Se ne prevede l'uso soltanto ed esclusivamente nel modo sopra descritto, quale dispositivo di protezione individuale contro le cadute.

Modi operativi particolari

Per modi operativi particolari si intendono tutte le attività necessarie a garantire il modo operativo normale del prodotto, ed in particolare:

- Progetto e costruzione
- Produzione
- Test e prove di funzionamento
- Assemblaggio, disassemblaggio
- Trasporto, immagazzinamento
- Procedure preliminari, sistemazione dopo l'uso
- Montaggio, smontaggio; uso in combinazione con altri componenti
- Manutenzione, riparazione
- Smaltimento

I modi operativi particolari hanno un'influenza diretta sul corretto funzionamento durante l'uso normale. Il personale addetto ai modi operativi particolari va adeguatamente addestrato (specialisti).

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

Traduzione delle istruzioni originali per l'uso e la manutenzione (AWA)

Corda per la cura degli alberi Mod. BPS_1_x



Direttiva 89/686/CEE sui DPI
EN 354 e EN 358

Tutti i diritti riservati 2011 © © AirWork & Heliseilerei GmbH 2011

Istruzioni per l'uso

Uso secondo le norme

La corda per la cura degli alberi (BPS) è un cordino regolabile in lunghezza secondo le norme europee EN 358 (Cinture di posizionamento sul lavoro e di trattenuta) e EN 354 (Cordini). Per assicurare la piena funzionalità della BPS, questa deve essere equipaggiata con un moschettone EN 362 e un dispositivo di regolazione EN 358.

La BPS è dotata di un'anima in corda d'acciaio ad alta resistenza e di una guaina in poliestere intrecciato, incollata sulla corda d'acciaio.

La corda d'acciaio fornisce una **protezione contro i tagli** necessaria soprattutto durante i lavori con la motosega. Questa protezione antitaglio è auspicabile anche quando si lavora su costruzioni metalliche (pali) o in caso di situazioni di lavoro simili.

L'impiego della BPS non può sostituire la ridondanza di dispositivi di protezione, se questa fosse necessaria.

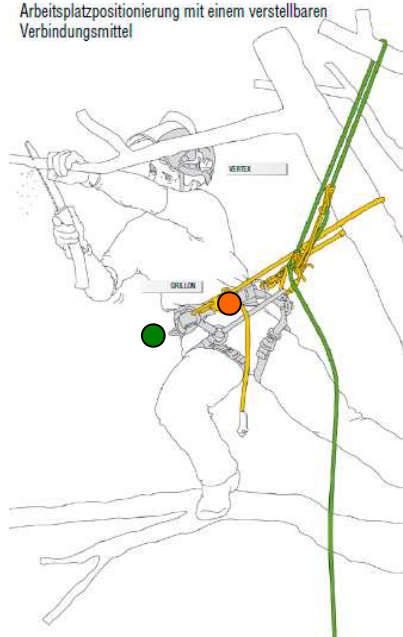
Se utilizzata secondo le norme, la BPS garantisce un impiego sicuro.



Campi d'applicazione (esempi)

- Sicurezza sul lavoro
- Cura degli alberi

Arbeitsplatzpositionierung mit einem verstellbaren Verbindungsmittel



L'addestramento degli utilizzatori

Il personale addetto all'uso va istruito antecedentemente alla prima utilizzazione, la quale dovrà essere oggetto di esercitazione. Durante l'avviamento all'uso e le formazioni ricorrenti di approfondimento, particolare accento va posto sulla familiarizzazione con le presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.

L'addestramento va ripetuto almeno una volta l'anno. Vi preghiamo di prestare attenzione alle disposizioni specifiche nazionali dei paesi membri dell'Unione Europea (Germania: BGV A1; Austria: ArbVO) e degli stati legati da contratto (Svizzera: OPI, Liechtenstein ed altri).

Siete pregati di documentare in modo appropriato le modalità, l'entità e le date dell'addestramento.



In caso di prestito, dimostrazione, presentazione, vendita, vendita scontata del prodotto o di avviamento alla sua utilizzazione, queste istruzioni per l'uso e la manutenzione (AWA) devono essere accluse.

Il prodotto / la costruzione

Struttura

La BPS consiste di un'anima in corda d'acciaio altamente resistente di 6 mm Ø e di una guaina in poliestere intrecciato a 16 fusi incollata sulla corda d'acciaio. Il diametro complessivo è di 10 mm.

Ambedue le estremità sono impiombate e dotate di redance. Tali redance servono sia come punto d'imbracatura per moschettoni che come protezione contro la perdita del dispositivo di regolazione della lunghezza per scivolamento.

Su richiesta è possibile integrare ad un'estremità un moschettone ad occhio, un moschettone double-gate (per via ferrata) o un moschettone double-gate grande per tubi ed impalcature (EN 362).

Dati tecnici

- Temperatura di esercizio continuo da - 40°C a + 60°C
- Temperatura di punta di breve durata max. + 120 °C

Lunghezza utile (= lunghezza in estensione)

Disponibile in qualsiasi lunghezza da 150 cm a 500 cm.

Assemblaggio

Equipaggiare la corda BPS con i seguenti accessori:

- Regolatore di lunghezza
- Moschettone

Il regolatore di lunghezza deve essere montato correttamente:



- Punto d'ancoraggio sinistro sulla cintura di trattenuta
- Punto d'ancoraggio destro sulla cintura di trattenuta
- ➔ Direzione della trazione
- ➔ Effetto frenante

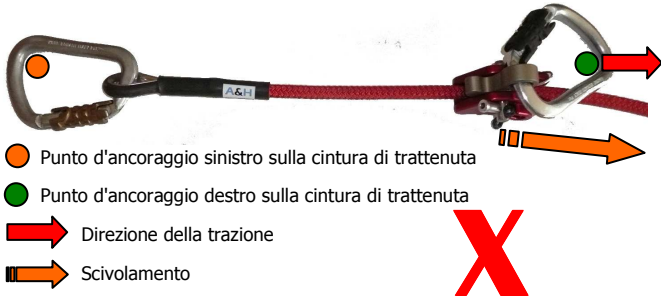


L'utilizzazione del prodotto richiede un avviamento all'uso



PERICOLO

Rischio di caduta in caso di assemblaggio non corretto



● Punto d'ancoraggio sinistro sulla cintura di trattenuta

● Punto d'ancoraggio destro sulla cintura di trattenuta

→ Direzione della trazione

→ Scivolamento

Procedure preliminari / preparazione

Controllare l'integrità ed il perfetto funzionamento della BPS.



AVVERTENZA

Torsioni e nodi possono danneggiare irreparabilmente la corda

→ **Evitate la formazione di nodi e forti torsioni**

Sistemazione dopo l'uso

Controllare l'integrità ed il perfetto funzionamento della BPS.



AVVERTENZA

Pieghe, guaine di protezione rovinate, trefoli della corda d'acciaio (anima) tirati, redance schiacciate, redance fuori posizione...

La corda potrebbe essere irrimediabilmente danneggiata

→ **Effettuare la manutenzione**

Interfacce

Punti di imbracatura

Il punto d'imbracatura deve essere sufficientemente resistente (almeno 7.5 kN per una persona) e privo di bordi taglienti.

In combinazione con gli assorbitori di energia, secondo la EN 355, occorre assicurarsi che l'efficacia dell'intero sistema rimanga inalterata. In tale senso quindi, devono assolutamente essere prese in considerazione le istruzioni per l'uso degli assorbitori di energia.

Altri DPI

La BPS può essere connessa a qualsiasi tipo di DPI di qualsivoglia produttore.

L'interfaccia con i connettori (moschettoni, anelli, ecc.) deve essere tale da non danneggiare la BPS o pregiudicare il perfetto funzionamento della BPS o altri DPI.

Possibili usi inappropriati

(tutte le modalità d'uso per le quali il prodotto non è né adatto né previsto)

Qualsiasi utilizzazione non conforme alle norme (uso inappropriato) del prodotto o di singoli componenti dello stesso può portare a danneggiamenti evidenti o nascosti e quindi comprometterne le caratteristiche di sicurezza. In caso di uso inappropriato la società produttrice declina immediatamente qualsiasi responsabilità.

Alcune forme di uso inappropriato:

- Aggancio a punti di imbracatura che non sono quelli previsti ed autorizzati
- Allacciamento a scorsoio (nodi)
- Agganciare un peso superiore al massimo consentito
- Imbracatura di bracci di tirante o di accessori che siano attorcigliati (senza compensatore di torsione)
- Sostituzione di accessori con prodotti non certificati
- Allungamento dei bracci con componenti non autorizzati o con mezzi non adatti, come ad es. cinghie di sollevamento



AVVERTENZA

Questa elencazione non è completa, durante l'uso prestate quindi attenzione a situazioni simili che si discostino dall'uso appropriato.

Prestare attenzione ad altri rischi possibili

I seguenti fattori potrebbero portare a situazioni pericolose e sono quindi da evitare assolutamente:

- Nodi sulle corde
- Allacciamento di un oggetto con una corda
- Prodotto che si incastra tra rocce, mura, alberi o altro
- Posizionamento non corretto degli accessori in fase di lavoro
- Schiacciamenti e sfregamenti su bordi taglienti, spigoli vivi o su altri materiali
- Contatto con cavi elettrici
- Scintille causate da induzione o da scariche elettrostatiche

Nei casi sopraindicati la capacità di portata dei mezzi di lavoro può annullarsi immediatamente e quindi condurre al non funzionamento del componente/dei componenti in questione.



AVVERTENZA

Questa elencazione non è completa, durante l'uso prestate quindi attenzione a situazioni simili.



ATTENZIONE



Manutenzione e riparazione

Principio base

In base alla direttiva CE n° 2009/104/CE (CH: OPI art. 32.b, CFSL 6512, art. 6.1; DE: BetrSichV Art. 10) sulle attrezzature di lavoro, questi ultimi devono essere collaudati almeno una volta all'anno da una persona qualificata ed esperta in materia (DE: persona con livello 2 di qualificazione). Vedi anche la check list n° 67017 della Suva.

Il controllo necessario

Prima e dopo ogni intervento, i componenti strutturali devono essere controllati visivamente uno per uno, per accertarne la perfetta funzionalità o eventuali danni.

In particolar modo va esaminato il meccanismo di chiusura dei ganci per essere certi della sua funzione di sicurezza. Anche le corde vanno controllate per il rilevamento di eventuali danni esterni.



AVVERTENZA

In linea di principio, anche nel caso di minimo dubbio riguardante la sicurezza, i componenti strutturali vanno immediatamente tolti dall'uso e controllati.



AVVERTENZA

La società produttrice declina qualsiasi responsabilità per danni causati da una manutenzione non appropriata.

Casi in cui è necessario togliere dall'uso il prodotto

Se non usurato o danneggiato in altro modo questo prodotto potrà essere utilizzato come specificato sull'etichetta della ditta produttrice. L'usura o altri danneggiamenti invece potrebbero annullare la funzionalità del prodotto sin dal primo utilizzo. Durata di vita = durata di immagazzinamento + durata di utilizzo.

Per la scadenza si veda l'indicazione "Exp." sulla targhetta della società produttrice.

Un prolungamento di tale scadenza dovuto al solo immagazzinamento senza utilizzo deve essere comunque autorizzato dalla società produttrice.

I componenti strutturali stressati da sovraccarichi non si riconoscono a vista e non possono essere riparati.

I componenti in acciaio vanno sostituiti anche prima della loro scadenza se l'usura da contatto ha raggiunto il 10% del diametro minimo del componente ($D_1 + D_2 : 2 = >90\% D_{1-2}$)

I componenti in materia tessile vanno ritirati dall'uso nel caso in cui la guaina di protezione sia stata danneggiata da sollecitazioni meccaniche, chimiche o termiche.



AVVERTENZA

a) Nel caso di interventi in ambiente contaminato, ad es. soccorsi per incidenti di macchine (acido della batteria) oppure su piste trattate con nitrati, i componenti tessili o sintetici possono essere sporcati da sostanze aggressive e quindi danneggiarsi.

b) Qualsiasi modifica della struttura, ad es. in seguito a punzonatura da timbro oppure per sostituzione con pezzi non certificati, comporta l'immediato declino di responsabilità da parte della società produttrice.

- c) Evitate il contatto con qualsiasi oggetto abrasivo, tagliente o con spigoli vivi.
- d) Evitate il contatto con impianti e cavi elettrici.
- e) Gli accessori possono subire danni anche in seguito a cadute su superfici dure.

Revisione generale

Corde e nastri non possono essere sottoposti a revisione generale, quindi il prodotto potrebbe dover essere sostituito.

Pezzi di ricambio

Non esistono pezzi di ricambio.

AVVERTENZA



La società produttrice declina immediatamente qualsiasi responsabilità e ritira qualsiasi garanzia se si utilizzano componenti costruite in proprio o montate in maniera errata.

Corretta cura ed immagazzinamento

In caso di sporcizia lavare i componenti strutturali a max. 30°C e fare asciugare in ambiente ben areato. Le corde devono essere pulite solo con una spazzola morbida e, in caso di sporcizia persistente, si raccomanda l'uso di una leggera soluzione alcalina (poca acqua saponata). Depositare lontano da fonti di luce e di calore.

PERICOLO



I DPI NON VANNO MAI PULITI AD ALTA PRESSIONE O ASCIUGATI CON ARIA COMPRESSA!

Resistenza a sostanze chimiche

Nel caso in cui le corde in PES, PA, PP e PPM entrino in contatto con acidi, soluzioni alcaline, nitrati, benzina ecc. queste devono essere immediatamente tolte dall'uso. La corda in acciaio potrebbe corrodersi.

Data di scadenza (EXP.)

Se non usurato o danneggiato in altro modo, questo prodotto potrà essere utilizzato come specificato sull'etichetta della ditta produttrice. L'usura o altri danneggiamenti invece potrebbero annullare la funzionalità del prodotto sin dal primo utilizzo. Durata di vita = durata di immagazzinamento + durata di utilizzo

- Data di produzione: vedi "PROD:" sulla targhetta della ditta produttrice.
- Data di scadenza: vedi "Exp." sulla targhetta della ditta produttrice.

Un prolungamento di tale scadenza al solo immagazzinamento deve essere comunque autorizzato dalla società produttrice.

Criteri per la rimozione dall'uso del prodotto

Parte del prodotto	Conseguenze del disfunzionamento			
	K1	K2	M	N
Elemento portante, diametro minimo -10 % o visibile rastremazione	X			
Guaina in PES danneggiata su un lato		X		
Guaina in PES danneggiata tutt'attorno	X			
Redancia deformata	X			
Redancia		X		
Guaina della redancia			X	
Fili di manovra / Guaina termoretrattile				X
Targhettatura / Protezione delle targhette				X
Connettori redancia / Moschettoni	X			

Valutazione

- K1 in caso di danni alla struttura conduce al malfunzionamento totale della corda / dell'accessorio
- K2 in caso di danni alla struttura non conduce al malfunzionamento totale del prodotto, occorre però sospendere l'intervento
- M possibile sospensione dell'intervento, sicurezza non immediatamente compromessa
- N nessuna influenza, la sicurezza non risulta compromessa

Misure da prendere

- K1 Rimuovere la corda, non può essere riparata
- K2 Riparazione possibile, ma solo da parte della A&H Services
- M Riparazione possibile, da parte della A&H Services o del cliente (dietro consulenza)
- N Riparazione possibile, da parte della A&H Services o del cliente (dietro consulenza)

Priorità

- immediata
- immediata
- giornaliera
- giornaliera

Invecchiamento dei materiali tessili (normale esposizione agli agenti atmosferici)

- Il polipropilene PP/PPM invecchia in media del 30% all'anno
- La poliammide PA invecchia tra l'8 e il 10% all'anno
- Il poliestere PES ed il polietilene ad alto modulo HMPE, del 3% circa all'anno

Garanzia

Se utilizzato per lo scopo previsto e se l'utilizzazione e le modalità di deposito sono state eseguite secondo le norme (vedi AWA) la società produttrice fornisce una garanzia di 2 anni per quanto riguarda i difetti concernenti i materiali e la produzione.

Tale garanzia si estingue: nel caso di usura normale dopo due anni; immediatamente in caso di uso inappropriato, modifiche alla struttura o ad altre parti e in caso di errato utilizzo ecc.

La società produttrice declina qualsiasi responsabilità per le conseguenze dirette, indirette o da incidente nonché per qualsiasi altro tipo di danno causato dall'uso dei suoi prodotti.

Restituzione

La società produttrice si riserva il diritto di farsi restituire in qualsiasi momento i suoi prodotti. La società produttrice si prenderà cura direttamente oppure controllerà l'appropriato smaltimento del prodotto secondo le norme per la protezione dell'ambiente.

Formalità

Presupposti legali

Il presente prodotto è conforme ai requisiti minimi di legge relativi a:

- Dispositivi di protezione individuale di III^a categoria
- Direttiva del consiglio n° 89/686/CEE sui DPI
- EN 354 DPI contro le cadute dall'alto - Cordini
- EN 358 Dispositivi di posizionamento sul lavoro e di trattenuta
- Legge federale sulla sicurezza dei prodotti (LSPro, RS 930.11)
- L'ordinanza sulla sicurezza dei prodotti (OSPro, RS 930.111)
- Direttiva del consiglio n° 2009/104/CE sulle attrezzature di lavoro
- Il prodotto è conforme allo stato attuale della tecnica al momento dell'edizione delle presenti istruzioni.

Documentazione tecnica

Le presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione fanno parte della documentazione tecnica fornita dalla ditta produttrice in conformità alla direttiva 89/686/CEE relativa ai DPI, annessi II e III. La dichiarazione di conformità CE del produttore, secondo l'annesso VI fa parte della documentazione tecnica e viene fornita al cliente sotto forma di copia dell'originale.

La ditta produttrice si affida al Vostro feedback dettagliato in caso di eventi particolari o di malfunzionamento. La documentazione tecnica è un "Living document" (documento in continua evoluzione) e in caso di necessità va aggiornato dal produttore.

Targhettatura

La designazione (P/N) BPS_1_4 si riferisce al prodotto (Corda per la cura degli alberi), al carico limite di lavoro consentito WLL (1 persona) e alla lunghezza (4 m). La lunghezza può variare (da 1,5 a 5 m).

Il numero "AD-Nr." è il codice con cui è possibile rintracciare l'ordine, la fabbricazione e la data di produzione.

Sistema di garanzia della qualità

Tutti i singoli componenti della struttura sono dotati di certificazione e durante i processi di reperimento e lavorazione sono sottoposti a regolari controlli da parte di un organismo notificato esterno, secondo la dir. 89/686/CEE art. 11, lettera B.

Ditta produttrice

AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H)
A&H Equipment

Chli Ebnet 1, CH-6403 Küssnacht am Rigi

Tel. +41 414 204 964, Fax +41 414 204 962

Email: office@air-work.com, Internet: www.air-work.com



ISO 9001:2008, SGS cert. n° 32488, 19.04.2096 - 18.04.2012
relativo all'allegato X della direttiva macchine 2006/42/CE.

Presupposti per l'utilizzazione di questo prodotto

Questo prodotto è conforme alla direttiva 89/686/CEE relativa ai DPI.

Queste istruzioni per l'uso e la manutenzione (AWA) nonché la dichiarazione CE di conformità fanno parte integrante del prodotto.

Senza valide istruzioni (AWA) e in caso di scarso o assente avviamento all'uso del prodotto, quest'ultimo è considerato non sicuro.

Queste istruzioni (AWA) devono far parte integrante di un adeguato avviamento all'uso, tenuto dalla ditta produttrice o da un suo delegato (v. "Addestramento degli utilizzatori").

Organismo di controllo

Esame di tipo eseguito dall'organismo notificato:

Sicherheitstechnische Prüfstelle (STP) der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt NB 0511

AT-1201 Wien, Adalbert-Stifter-Straße 65

TEL: ++43 +1 33 111-534 / 516, FAX: ++43 +1 33 111-901

Email: STP@auva.at, Internet: www.auva/pruefstelle.at

Rapporto di collaudo n° "PB 2006-2853", attestato di certificazione n° "BMB 2006-2853"

Diritti delle immagini

A&H ENG e PETZL S.A.. Come distributori dei prodotti della ditta Petzl utilizziamo le immagini della PETZL S.A. anche per scopi di pubblicità reciproca.

Diritti di vendita

Proprietari dei diritti di vendita e di tutti i risultanti diritti e doveri:

AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H) o i loro rispettivi rappresentanti legali.

Le presenti istruzioni per l'uso sono protette da copyright.

Edizione attuale: vedi frontespizio

In caso di dubbio rivolgetevi alla società produttrice.